

Traduire l'altérité culturelle

Bernard Simeone (2014). *Écrire, traduire, en métamorphose*. Lagrasse : Verdier.

« La traduction prend place à cette frontière où la notion de transmission ne vaut que pour autant qu'on la dépasse ou qu'on la relativise : transmettre y devient un pari tenu à la seule condition de transgresser les règles de la translation et de la reproduction. » (34-35)

« De toute façon, une traduction met toujours le traducteur en situation de choisir radicalement, selon une hiérarchie de valeurs et de priorités dont il a ou non une entière conscience. » (61)